

# НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕНТАЛИТЕТ КАК ФАКТОР МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

**Е.А. Волкова**

---

Московский государственный институт международных отношений (университет)  
МИД России. Россия, 119454, Москва, пр. Вернадского, 76.

---

*В статье освещаются такие аспекты, как сущность и происхождение терминов «менталитет», «национальный менталитет», а также подчёркивается комплексный состав этих понятий. В статье уточняется, какие факторы влияют на формирование национального менталитета и на какие аспекты жизнедеятельности носителей менталитета влияет он сам. Сущность понятия «национальный менталитет» раскрывается через его словарные определения, при этом отдельно подчёркивается несимметричность русского термина «менталитет» и английского «mentality». Важное место в статье уделяется оценке роли и актуальности национального менталитета как фактора межкультурной коммуникации. Задачами данной работы являются очерчивание границ таких понятий, как «национальный менталитет» и «межкультурная коммуникация» и выделение факторов их взаимовлияния.*

*Национальный менталитет – понятие сложное и многоплановое. Принципиально важно, что это понятие включает в себя не только когнитивную, но и эмоциональную, духовную сферу, что делает его сложным не только для понимания, но и для изучения. По этой причине зачастую фактор национального менталитета не учитывается ни в языкознании, ни в обучении иностранным языкам, ни в международном общении. Однако сегодня, в эпоху глобализации, когда общение с представителями других стран и, соответственно, менталитетов, стало гораздо более интенсивным, люди всё чаще сталкиваются с тем, что коммуникация оказывается неэффективной даже при отсутствии языкового барьера. Причина этого – в игнорировании фактора национальных особенностей, национального менталитета собеседника. В данный момент становится всё более очевидным тот факт, что учёт национальных особенностей и национального менталитета является одним из важнейших факторов успешной коммуникации на всех уровнях.*

---

**Ключевые слова:** менталитет, национальный менталитет, самоидентификация, система ценностей, межкультурная коммуникация, глобализация.

---

На протяжении многих веков люди задавались вопросом, чем одни народы отличаются от других, почему то, что принято в одних странах, считается неприемлемым в других, а обычаи и традиции одного народа вызывают непонимание, а зачастую и неприятие у других. Со временем в науке возник термин «национальный менталитет», который представлял собой сумму знаний, верований и «чувствований» народа, выработанную тысячами, и был призван объяснить эти различия.

Слово «менталитет» и синонимичное ему слово «ментальность» происходит от позднелатинского *mentalis* – умственный, от латинского *mens, mentis* – ум, образ мыслей, душевный склад. В словаре русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой менталитет определяется как «осмысление мира, прежде всего с помощью образов, окрашенных эмоциональными и ценностными ориентациями, тесно связанными с традициями, настроением, чувством» [5, с. 350].

Интересно чисто культурологическое определение термина менталитет, представленное в издании «История культуры и искусств: словарь терминов и понятий»: «Менталитет – присущая индивиду или определённой социальной общности совокупность специфического склада мышления и чувств, ценностных ориентаций и установок, представлений о мире и о себе, верований, мнений, предрассудков. Менталитет формирует соответствующую культурную картину мира и в значительной степени определяет образ жизни, поведение человека и форму отношений между людьми» [4, с. 43].

Термин «менталитет» достаточно своеобразно определяется в англоязычных словарях. Так, например, известный словарь *Webster* определяет «*mentality*» как «*mental capacity*», то есть как умственные способности или как «*mental power*», как умственную силу, мощь. В англоязычных психологических словарях «*mentality*» определяется как:

- «качество ума, характеризующее отдельного индивида или класс индивидов»;
- «обобщение всех характеристик, отличающих ум»;
- «способность или сила разума»;
- «установки, настроение, содержание ума»;
- «образ мыслей, направление и характер размышлений»;
- «сумма мыслительных способностей, отличающихся от физических» [8].

Очевидно, что, хотя этимологически русское «менталитет» и английский «*mentality*» близки, по содержанию они не совпадают. Отдельно следует отметить тот факт, что в английском языке всё же существует понятие, сходное по смыслу с русским словом «менталитет» – это «*cultural identity*», которое определяется через термин «*identity*» – характерная мыслительная установка, определяющая трактовку действительности и реакцию на неё индивида. «*Cultural identity*» – определённая мыслительная установка

(*identity*) группы или культурной общности, индивида в той мере, в какой он ощущает влияние группы или культурной общности, к которой принадлежит.

Если говорить о происхождении понятия, то впервые оно было предложено в начале XX в. французским учёным Люсьеном Леви-Брюлем как описание особого способа мышления дикарей. Люсьен Февр и Марк Блок, позаимствовав это понятие у Леви-Брюля, применили его для обозначения общего умонастроения, склада ума, коллективной психологии, умственного инструментария, психологической оснастки людей, принадлежащих к одной культуре, являющихся членами одного общества. Таким образом, изначально термин «менталитет» имел именно географическую, национальную коннотацию.

Принципиально важно, что содержание предметной области этого понятия включает в себя не только когнитивную сферу сознания (то есть знания, воззрения, которыми обладает данная общность людей), но и иерархию ценностей, стереотипы мышления и поведения людей. Это выявляет общий для всех определений менталитета, и национального в частности, акцент на духовном и эстетическом его компонентах. Менталитет в таком случае – это та система ценностей социума, которую невозможно описать логическими конструкциями, но которая позволяет представителю этого социума мыслить и чувствовать особым образом, оценивать происходящее в окружающем его мире, определять, что хорошо, а что плохо, что красиво, а что уродливо.

Нельзя не отметить, что национальный менталитет представляет собой не только самоидентификацию индивида, то есть отнесение себя к той или иной национальности или народности, но и определённые знания о своём народе (группе), его культуре, языке, истории, характерных чертах. Национальный менталитет объединяет рациональный и эмоциональный аспекты восприятия процесса освоения, потребления и воспроизводства культуры.

Культура в данном контексте «включает в себя не только литературу и искусство, но и систему ценностей, норм поведения, верований, отношений, которые свойственны всем членам этноса. Часть из них очевидна, другая часть скрыта. К видимым формам относят поведение, одежду и пищу, к скрытым – ценности, верования, импликации, отношение к различным явлениям» [2, с. 79].

На формирование определённого национального менталитета оказывает влияние целый комплекс факторов:

- геоклиматических (географическое положение, климат, рельеф и др.);
- этноисторических (общность исторических процессов и изменений);
- социально-политических (сложившиеся в данном социуме определённые социальные нормы и структуры и длительность их доминирования).

ния в данной общности – например, крепостное право в России, демократия в Англии);

– религиозных (формирование иерархии ценностей на базе религиозных догматов и при участии религиозных институтов) и др.

В свою очередь, национальный менталитет характеризуется определённым (часто оценочным и эмоционально окрашенным) отношением к религии, семье, политике, искусству, частной собственности и пр. Именно менталитет общности, к которой принадлежит индивидуум, в значительной степени определяет, что он признаёт ценным, достойным, высокоморальным и так далее, и влияние стереотипов сознания и поведения, обусловленных менталитетом, неизбежно проявляется в различных аспектах деятельности всех индивидов.

Нельзя не отметить, что сегодня понятие «менталитет» широко используется в психологии для описания поведения групп, не принадлежащих к определённой нации или народности — так, выделяют менталитет госслужащего, менталитет офисного работника, менталитет советского человека. Таким образом, менталитет – это совокупность знаний, верований и чувствований, характерная для конкретной группы людей, которая определяет отношение представителей этой группы к окружающему миру, а также отличает их от представителей других групп. Национальный менталитет представляет собой соответствующую систему ценностей, характерную для определённой нации или народности.

Невозможно переоценить роль такого фактора, как национальный менталитет, в межкультурной коммуникации. Под межкультурной коммуникацией мы понимаем «интенсивное многоаспектное взаимодействие культурных форм, представляющих различные, иногда несоизмеримые виды социокультурных организмов [7, с. 169]. Учёт ценностных ««фундаментов» культур, определяющих те или иные стратегии и тактики поведения их представителей в конкретной ситуации, таким образом, – необходимый компонент эффективной межкультурной коммуникации» [7, с. 170].

Элементы национального менталитета присутствуют в сознании каждой личности неизбежно, но зачастую собеседник не может их выделить, что приводит к непониманию и сложности в коммуникации. Иногда и незначительные различия в менталитетах близкородственных народов могут существенно осложнить процесс общения именно потому,

что собеседники относят эти различия к личной декларируемой позиции говорящего, а не к его внутренней, врождённой национальной особенности. В то же время, в процессе коммуникации представителей двух неродственных, сильно различных народов общение может осуществляться гораздо успешнее именно потому, что фактор национального менталитета в этом случае просто нельзя не принимать во внимание.

Т.М. Гуревич так объясняет важность учёта особенностей национального менталитета в межкультурной коммуникации: «Уже давно как аксиома воспринимается утверждение, что вербальное и невербальное поведение людей обусловлено их национальной культурой и воспитанием в условиях определённого социума. Для успеха общения всегда, и уж тем более для общения с представителем другой культуры, необходимо выработать правильную стратегию речевого поведения, что невозможно без правильной социальной, возрастной и психофизической идентификации собеседника» [3, с. 164].

Современный мир «представляет собой симбиоз около двух сотен неодинаковых стран с разным уровнем формационного, то есть социального и экономического, развития» [6]. При невероятной насыщенности глобализационных процессов во всех сферах жизни, тесное общение между различными нациями, культурами, цивилизациями неизбежно для всеобщего гармоничного развития. Нации и культуры не могут находиться в изоляции, их взаимовлияние приводит к взаимному обогащению – и духовному, и материальному. Однако в то же время процессу глобализации противостоят процессы консервации локальной национальной культуры, так как её размывание болезненно для любой нации. По мнению Е.В. Воеводы, «процесс глобализации привёл, с одной стороны, к экономической взаимозависимости и интеграции, а с другой стороны, – к осознанию национальной и этнической идентичности. Фактически можно говорить о том, что всплеск интереса к собственной истории, повышение роли этнической идентичности и боязнь утраты идентичности во многом являются реакцией на процесс глобализации» [1, с. 167].

Исходя из вышесказанного, наиболее эффективным представляется сочетание процессов глобализации и сохранения локальных элементов, то есть тесная коммуникация мировых культур во всех сферах жизни, осуществляемая при пристальном внимании и постоянном учёте такого фактора, как национальный менталитет.

#### Список литературы

1. Воевода Е.В. Вторичная социокультурная личность – феномен эпохи глобализации / Е.В.Воевода // Язык и социум. Материалы VIII Международной научной конференции. Минск, 5–6 декабря 2008 г. Часть II. Минск: РИВШ, 2009. С. 167–170.
2. Воевода Е.В. Проявления социокультурных особенностей этноса в языковом дискурсе // Языковой дискурс в социальной практике: материалы международной научно-практической конференции, г. Тверь. 2007. С. 76–81.

---

## ■ Научная жизнь

---

3. Гуревич Т.М. Национально-культурная обусловленность непрямой коммуникации / Т.М. Гуревич // Вестник МГИМО-Университета. 2013. № 2. С. 163–166.
4. История культуры и искусств: словарь терминов и понятий. Учебное пособие для студентов. – Елец: ЕГУ им. И.А. Бунина, 2010. 81 с.
5. Ожегов С.И. Словарь русского языка / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. М: Азбуковник, 2000. 944 с.
6. Симония Н.А. Глобализация и проблема мирового лидерства / Н.А. Симония, А.В. Торкунов // Международная жизнь. 2013. №3. URL: [http://russiancouncil.ru/inner/?id\\_4=1630](http://russiancouncil.ru/inner/?id_4=1630).
7. Шестопап А.В., Силантьева М.В. Межкультурная коммуникация в свете современных модернизационных процессов: «мягкая сила» культурных модуляторов / А.В. Шестопап, М.В. Силантьева // Вестник МГИМО-Университета. 2012. № 5(26). С. 168–171.
8. Webster's New World: Student's Dictionary. / Jonathan L. Goldman, Andrew N. Sparks – Wiley Publishing, Inc., 2012. – 1056 p.

### Об авторе

**Волкова Елизавета Александровна** – аспирант кафедры философии МГИМО(У) МИД России.

E-mail: [linoko@mail.ru](mailto:linoko@mail.ru); [elizaveta@volkov.com.ru](mailto:elizaveta@volkov.com.ru).

## NATIONAL IDENTITY AS A FACTOR OF INTER-CULTURAL COMMUNICATION

**E.A. Volkova**

Moscow State Institute of International Relations (University), 76 Prospect Vernadskogo, Moscow, 119454, Russia.

**Abstract:** *The article deals with the definition and origin of the notions «mentality (identity)» and «national mentality (identity)» focusing on their complex essence. The article names factors that affect the formation of national identity, at the same time pointing out the aspect of human life that the identity itself affects. The notion «national identity» is revealed via its vocabulary definitions. National identity is analyzed as a factor of inter-cultural communication, its role and importance in this communication are also analyzed. One of the objectives of the research is signing out the limits of the concepts «national identity» and «inter-cultural communication» and revealing the conditions of their interaction and mutual dependence.*

*National identity is a complex notion, which complexity lies within the combination of mental and emotional, spiritual elements. This factor adds extra difficulty into understanding, as well as investigating the notion of national identity. Thus it is not rarely ignored in linguistics, international communication, even in teaching languages. However, nowadays, when globalization makes international contacts and communication widely accessible, many people meet unexpected difficulties that derive from ignoring national identity factor. That is why recently it is getting more and more obvious that taking national identity into consideration can be one of the main keys to successful communication at all levels.*

**Key words:** *mentality (identity), national mentality (identity), self-identification, value system, inter-cultural communication, globalization.*

### References

1. Voevoda E.V. Vtorichnaya sociokul'turnaya lichnost' – fenomen epokhi globalizacii [Secondary socio-cultural Identity – a Phenomenon of the Globalization Era]. Yazyk i socium. Materialy VIII Mezhdunarodnoy nauchnoy konferencii [Language and Society. Proceedings of the VIII International Scientific Conference]. Minsk, 5–6 December 2008. Part II. Minsk: RIVSh, 2009. P. 167–170. (In Russian)
2. Voevoda E.V. Proyavleniya sociokul'turnykh osobennostey etnosa v yazykovom diskurse [Manifestations of Socio-Cultural Features of an ethnic Group in the Linguistic Discourse]. YazykovoY diskurs v social'noy praktike: materialy mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferencii [Language Discourse in Social Practice: proceedings of the international scientific-practical conference], Tver; 2007, pp 76–81. (In Russian)
3. Gurevich T.M. Nacional'no-kul'turnaya obuslovlennost' nepryamoy kommunikacii [National and Cultural Conditioning of Indirect Communication]. Vestnik MGIMO-Universiteta, 2013, no. 2, pp. 163–166. (In Russian)
4. Istoriya kul'tury i iskusstv: slovar' terminov i ponyatiy [History of Culture and Arts: a Glossary of Terms and Concepts]. Textbook. – Elets: the Bunin EGU, 2010. 81 p. (In Russian)

5. Ozhegov S.I. Slovar' russkogo yazyka [Dictionary of Russian Language]. Moscow, Azbukovnik Publ., 2000. 944 p. (In Russian)
6. Simoniya N.A. Globalizaciya i problema mirovogo liderstva [Globalization and the Problem of Global Leadership]. Mezhdunarodnaja zhizn', 2013, no.3. URL: [http://russiancouncil.ru/inner/?id\\_4=1630](http://russiancouncil.ru/inner/?id_4=1630). (In Russian)
7. Shestopal A.V., Silant'eva M.V. Mezhkul'turnaya kommunikaciya v svete sovremennyh modernizacionnyh processov: «myagkaya sila» kul'turnyh modulyatorov [Intercultural Communication in theLight of Contemporary Modernization Processes, "Soft Power" of Cultural Modulators]. Vestnik MGIMO-Universiteta, 2012, no. 5(26), pp. 168–171. (In Russian)
8. Webster's New World: Student's Dictionary. / Jonathan L. Goldman, Andrew N. Sparks – Wiley Publishing, Inc., 2012. – 1056 p.

#### **About the author**

**Elizaveta A. Volkova** – postgraduate student of philosophy department of Moscow State Institute of International Relations (University).

E-mail: [linoko@mail.ru](mailto:linoko@mail.ru); [elizaveta@volkov.com.ru](mailto:elizaveta@volkov.com.ru).